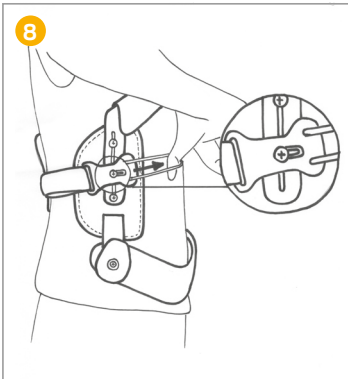
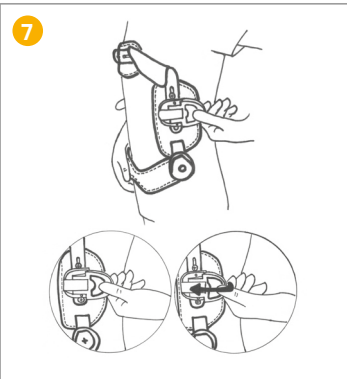




Size	S	M	L	XL
Hip circumference (cm)	60-75	75-90	90-105	105-115
Body height (cm)	SC37K: up to 160 SC37: from 160			

DE
Zweckbestimmung: Orthese zur Stabilisierung und Bewegungseinschränkung der Lenden- und Brustwirbelsäule.
Indikationen: Stabile Wirbelkörper-Kompressionsfraktur der unteren Brustwirbelsäule und der Lendenwirbelsäule Morbis Scheuermann Temporäre, postoperative Ruhigstellung
Kontraindikationen: Zur Zeit nicht bekannt.

Anziehanleitung:
Stellen Sie zuerst die Höhe und die Breite des Produktes ein. Um die Höhe des Produktes einzustellen, lösen Sie die Schrauben auf den zwei seitlichen Stangen (1). Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und fixieren Sie die Schrauben wieder fest an den entsprechenden Positi-onen. Um die Breite des Produktes einzustellen, lösen Sie die Schrauben auf der horizontalen Stange der Brustpelotte (2). Stellen Sie die gewünschte Breite ein und fixieren Sie die Schrau-ben wieder fest an den entsprechenden Positionen. Öffnen Sie den Rückengurt. Drücken Sie dazu den blauen Schiebeknopf nach hinten und öffnen Sie die graue Schnalle. Lösen Sie nun den Schnellverschluss, indem Sie diesen nach vorne ziehen und so aus der Befestigung lösen. Legen Sie das Produkt um den Oberkörper und befestigen Sie den Schnellverschluss wieder (3+4). Positionieren Sie die Rückenplatte in der Mitte des Rückens und verschließen Sie das Rückenband straff mit Hilfe des Klettverschlusses (5). Schließen Sie die graue Schnalle (6). Zum Ablegen des Produktes öffnen Sie zuerst die graue Schnalle, indem Sie den blau-en Schiebeknopf nach hinten drücken (7). Danach öffnen Sie den Schnellverschluss (8).

Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Es wird empfohlen, das Produkt über einem Shirt zu tragen.
- Ändern Sie die Einstellungen des Produktes nur in Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren:
Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Stoffteile beschädigt werden.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis:

Das Produkt kann mit einem milden Feinwaschmittel von Hand gereinigt werden. Kunst-stoff- und Metallteile des Produktes (falls vorhanden) dürfen nicht mitgewaschen und müs-en falls möglich entfernt werden. Diese Teile können mit einem feuchten Tuch gereinigt wer-den. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmit-tel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Materialzusammensetzung:
Aluminium, Polyethylen (PE), PU Schaumstoff, Stahl, Nylon, Polyurethan (PU)

Lagerungshinweis:
Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Entsorgungshinweis:
Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

EN
Intended use: Orthosis for stabilization and movement restriction of the lumbar and thoracic spine.
Indications: Stable vertebral compression fracture of the lower thoracic spine and the lumbar spine Scheuermann's disease Temporary, postoperative immobilization
Contraindications: Currently unknown.

Application instruction:
First set the height and width of the product.
To adjust the height of the product, loosen the screws on the two side rods (1). Set the desired height and fix the screws firmly in the appropriate positions. To adjust the width of the pro-duct, loosen the screws on the horizontal bar of the chest pad (2). Set the desired width and fix the screws again firmly in the appropriate positions. Open the back belt. To do this, press the blue sliding button backwards and open the grey buckle. Now loosen the quick release by pulling it forward and thus releasing it from the fastening. Place the product around the upper body and fasten the quick release fastener again (3+4). Position the back plate in the middle of the back and close the back strap tightly with the Velcro fastener (5). Close the grey buckle (6). To put the product down, first open the grey buckle by pushing the blue sliding button backwards (7). Then open the quick release fastener (8).

Application note / Caution:

- It is recommended to wear the product over a shirt.
- Change the settings of the product only after consultation with your treating physician.
- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that no fabric parts are damaged by existing Velcro fasteners.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

Care instructions:
The product can be cleaned by hand with a mild detergent. Plastic and metal parts of the product (if existent) must not be washed and must be removed if possible. These parts can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to prevent damage to other laundry items. Leave to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Do not use chemical cleaning products, bleaches, solvents or fabric softeners. Fatty or acidic substances, ointments or lotions can damage the material.

Material composition:
Aluminium, Polyethylene (PE), PU foam, Steel, Nylon, Polyurethane (PU)

Storage instructions:
Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Disposal note:
Disposal via household waste is possible.

FR
Objectif: Orthèse pour la stabilisation et la restriction des mouvements de la colonne lombaire et thoracique.
Indications: Fracture de compression vertébrale stable de la partie inférieure de la colonne thoracique et de la colonne lombaire Maladie de Scheuermann Immobilisation temporaire, postopératoire
Contre-indications: Actuellement inconnues.

Instructions sur la tenue vestimentaire:
Réglez d’abord la hauteur et la largeur du produit.
Pour régler la hauteur du produit, desserrez les vis des deux tiges latérales (1). Réglez la haut-eur souhaitée et fixez fermement les vis dans les positions appropriées. Pour régler la largeur du produit, desserrez les vis de la barre horizontale du coussin thoracique (2). Réglez la largeur souhaitée et fixez à nouveau fermement les vis dans les positions appropriées. Ouvrez la ceinture dorsale. Pour ce faire, appuyez sur le bouton coulissant bleu vers l’arrière et ouvrez la boucle grise. Desserrez ensuite le dispositif de dégagement rapide en le tirant vers l’avant et en le libérant ainsi de sa fixation. Placez le produit autour de la partie supérieure du corps et refermez la fermeture rapide (3+4). Placez la plaque dorsale au milieu du dos et fermez bien la sangle dorsale à l’aide de la fermeture Velcro (5). Fermez la boucle grise (6). Pour poser le produit, ouvrez d’abord la boucle grise en poussant le bouton coulissant bleu vers l’arrière (7). Ensuite, ouvrez la fermeture rapide (8).

Note d’application / Précaution:

- Il est recommandé de porter le produit sur une chemise.
- Ne modifiez les réglages du produit qu’après avoir consulté votre médecin traitant.
- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l’utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l’aide d’une deuxième personne peut être bénéfique pour l’application adéquate du produit.
- Ce n’est qu’en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l’application adéquate, qu’une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s’il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu’aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s’aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veuillez informer le fabricant et l’autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n’êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N’apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d’autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

Instructions d’entretien :
Le produit peut être nettoyé à la main avec un détergent doux. Les parties en plastique et en métal du produit (si elles existent) ne doivent pas être lavées et doivent être enlevées si possible. Ces parties peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les fermetu-res velcro existantes avant le lavage pour éviter d’endommager les autres articles du linge. Laissez sécher à l’air libre. Évitez les sources de chaleur directes et ne faites pas sécher ni repasser en machine. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques, d'agents de blanchiment, de solvants ou d'assouplissants. Les substances grasses ou acides, les pommades ou les lotions peuvent endommager le matériel.

Composition des matériaux:
Aluminium, Polyéthylène (PE), Mousse de PU, Acier, Nylon, Polyuréthane (PU)

Conseils de stockage:
Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l’humidité.

Bordereau d’élimination :
L’élimination via les déchets ménagers est possible.

NL
Doel: Orthese voor de stabilisatie en bewegingsbeperking van de lumbale en thoracale wervelkolom.
Indicaties: Stabiele wervelcompressiefractuur van de onderste thoracale wervelkolom en de lumbale wervelkolom. Ziekte van Scheuermann Tijdelijke, postoperatieve fixatie
Contra-indicaties: Op dit moment niet bekend.

Hoe te gebruiken:
Stel eerst de hoogte en de breedte van het product in. Om de hoogte van het product in te stellen moet u de schroeven op de twee zijstangen losmaken (1). Stel de gewenste hoogte in en maak de schroeven weer vast op de juiste posities. Om de breedte van het product in te stellen moet u de schroeven op de horizontale stang van het borstkussen losmaken (2). Stel de gewenste breedte in en maak de schroeven weer vast op de juiste posities. Open de rugband. Druk daarvoor de blauwe schuifknop naar achteren en open de grijze gesp. Maak nu de snelsluiting los, waarbij u deze naar voren trekt en zo de bevestiging losmaakt. Leg het product op het bovenlichaam en bevestig de snelsluiting weer (3+4). Plaats de rugplaat in het midden van de rug en sluit de rugband met behulp van het klittenband, zodat deze strak zit (5). Sluit de grijze gesp (6). Voor het afdoen van het product opent u eerst de grijze gesp door de blauwe schuifknop naar achteren te drukken (7). Open daarna de snelsluiting (8).

Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- Het wordt aanbevolen het product over een shirt te dragen.
- Wijzig de instellingen van het product alleen na overleg met uw behandelende arts.
- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

Verzorgingstips:
Het product kan met een mild wasmiddel met de hand worden schoongemaakt. Kunststof en metalen delen van het product (indien aanwezig) mogen niet worden meegewassen en moeten indien mogelijk worden verwijderd. Deze delen kunnen met een vochtige doek worden gereinigd. Aanwezig klittenband voor het wassen sluiten om beschadigingen van an-der wasgoed te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd directe warmtebronnen, niet machinaal drogen of strijken. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, bleekmiddelen, oplossingsmiddelen of wasverzachter. Vet- of zuurhoudende middelen, zalfjes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Materiaalsamenstelling:
Aluminium, Polyethyleen (PE), PU-schuimstof, Staal, Nylon, Polyurethaan (PU)

Bewaarinstructies:
Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Afvoerinstructies:
Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.